

Cecylia Gajkowska

"Bibliografia polskich przekładów z literatury pięknej krajów skandynawskich do roku 1969 włącznie", Ewa Suchodolska, Zofia Żydanowicz, Poznań 1971 : [recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 15/43, 254

1972

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

/III/ SUCHODOLSKA Ewa, ŻYDANOWICZ Zofia: Bibliografia polskich przekładów z literatury pięknej krajów skandynawskich do roku 1969 włącznie. /Słowo wstępne J. Iwaszkiewicza. Przedmowę napisał W. Stankiewicz/. WP. Poznań 1971 s. 324, zł 80,-

Bibliografia przekładów i adaptacji literatury pięknej krajów skandynawskich w Polsce obejmuje łącznie 1017 pozycji, opublikowanych w latach 1741-1969. Całość pracy, podzielona na siedem części, prezentuje przekłady literatury Danii, Finlandii, Islandii, Norwegii i Szwecji oraz piśmiennictwo Wysp Owczych. Ponadto /rozd. VII/ zawiera bibliografię legend skandynawskich nie ustalonego pochodzenia, których nie można zaliczyć do żadnej z grup narodowych. "Index translationum literatury skandynawskiej w Polsce jest obrazem historii naszych stosunków kulturalnych ze Skandynawią i odbiciem naszego zainteresowania kulturą skandynawską, a również wskaźnikiem stałego wzrastania tego zainteresowania" /Słowo wstępne/. Praca opatrzona indeksami: autorów, tytułów oryginalnych, tytułów polskich, nazwisk tłumaczy i innych współpracowników.

BP/43

C.G.

/IV/ NAŁKOWSKA Zofia: Granica. Oprac. Włodzimierz Wójcik. Oss. Wrocław-Warszawa-Kraków 1971. BN. S. I nr 204, s.XCV, 322, nlb. 2, tabl. I, portr., zł 30,-

Edytor wskazuje we wstępie na różnorodność problematyki dzieła, zawierającego treści zarówno filozoficzno-moralne, psychologiczne, jak społeczno-obyczajowe i polityczne. Tytuł powieści oddaje - jego zdaniem - tę wielopłaszczyznowość i odnosi się do każdego z wymienionych zagadnień. Ponadto omówiono konstrukcję i język utworu, a także jego przyjęcie przez krytykę okresu międzywojennego i powojennego oraz przekłady na języki obce.

BP/43

J.Kcz.